

**Ahd. *bûwan***

Legende: **rot**: Belege nach Notker (sämtlich Glossen); **lila**: Wörter vor Notker nur in Glossen  
†: Im Mhd. nicht mehr fortgesetzte Wörter. – Hyperlinks (ins AWB) sind nicht hervorgehoben.

bûwan, bûwen red.v./sw.v.

†bi-bûwan, bi-bûwen red.v./sw.v.

---

bû st.m.

†ala-bû

†bû-man

---

[\*bû] st.n.

gi-bû

---

[\*bûwi] st.n.

gi-bûwi

---

[\*bûwo] sw.m.

†erd-bûwo

†himil-bûwo

in-bûwo

†lant-bûwo

---

†bûwa sw.f.

---

? †bûwant st.m.

†lant-bûwant

---

[\*bûwanti] adj.

†lant-bûwanti

---

bûw-âri st.m.

†ana-bûw-âri

feld-bûw-âri

†gi-bûw-âri

†lant-bûw-âri

---

[\*bûw-id] st.m./n.

†gi-bûw-id [*gibûwid* und folgendes *gibûwida* sind wohl dasselbe Wort]

---

[\*bûw-idi] st.n.

†gi-bûw-idi [nicht im AWB]

---

[\*bûw-ida] st.f.

†gi-bûw-ida

---

[bûw-idî] st.f.

gi-bûw-idî [nicht im AWB]

---

†**bûw-iling** st.m.  
 †**in-bûw-iling**

---

**bû-r** st.m.  
 gi-bû-r  
 †mitti-gi-bû-r [nicht im AWB]  
 nâh-gi-bû-r  
 †**wîn-bû-r**

---

†**bû-r** st.n./m.  
 †**beta-bû-r**  
 †**gi-bû-r**

---

[\***bû-ra**] st./sw.f.  
 †**beta-bû-ra**

---

[**bû-ri**] st.n.  
 [\*gi-bû-ri]  
 †**nâh-gi-bû-ri**

---

[\***bû-ro**] sw.m.  
 gi-bû-ro  
 †**in-gi-bû-ro**  
 nâh-gi-bû-ro

---

[\***bû-r-ida**] st.f.  
 †**gi-bû-r-ida**  
 †**nâh-gi-bû-r-ida** [ist wohl dasselbe Wort wie *nâhgibûridi* im AWB]  
 †**in-bû-r-ida**

---

†**bû-r-în** st.n.

---

†**bû-r-ing** st.m.

---

**bûw-unga** st.f.

---

**bû-haft(i)** adj.  
 un-bû-haft(i)

---

[\***bû-want-lîh**] adj.  
 †**un-bû-want-lîh**

---

[\***bû-r-isc**] adj.  
 †**gi-bû-r-isc**

---

[\***bû-r-lîh**] adj.  
 †**gi-bû-r-lîh**

---

[**bû-r-scaf-lîh**] adj.  
 †**gi-bû-r-scaf-lîh**

## Das Vorkommen der ahd. Wortfamilie in Texten (und meist auch Glossen)

bûwan, bûwen red.v./sw.v.

bû st.m.

---

gi-bû

---

gi-bûwi

---

†himil-bûwo

---

†bûwa sw.f.

---

bûw-âri st.m.

---

†gi-bûw-ida

---

gi-bû-r

---

†gi-bû-r

---

†bû-r st.n./m.

---

gi-bû-ro

---

†gi-bû-r-ida

---

bû-haft(i) adj.

un-bû-haft(i)

---

†gi-bû-r-lîh

## Bildungen zur ‚Landbau‘-Lesart des Kernworts

Legende:

- ~~durchgestrichen~~ sind erst in mhd. Zeit in dieser Bedeutung (oder überhaupt) belegte Wörter
- [in eckigen Klammern]: Wörter mit bestrittenem Ansatz dieser Bedeutung
- [in eckigen Klammern mit ?]: Ansatz des Wortes selbst unsicher
- **rot**: stärkste Belege

~~bûwan, bûwen~~ red.v./sw.v.

---

~~†bû man~~

---

~~gi bû~~

---

~~†[lant-bûwo]~~

---

~~†bûwa~~ sw.f. (1x bei Notker)

---

~~[†lant-bûwanti]~~

---

~~bûw âri~~ st.m.

~~[feld-bûw-âri]~~

---

~~†bûw-iling~~ st.m.

---

~~[bû-r ?]~~ st.m.

~~[gi-bû-r] (1x in dieser Bedeutung (?) bei **Otfrid 2,14,108**)~~

---

~~gi bû rø~~

---

~~†bû-r-ing~~ st.m.

---

~~†gi bû r ise~~

## Mhd. *bûwen*

+: im Vergleich zum Ahd. neue Bildungen; Hyperlinks (ins MWB, Lexer oder Findebuch) sind nicht hervorgehoben.

*bûwen* anom.v./sw.v.

+abe-*bûwen*

+durch-*bûwen*

[ge-*bûwen*]

+un-ge-*bûw-et/en* part.-adj.

+misse-*bûwen*

+über-*bûwen*

+umbe-*bûwen*

+under-*bûwen*

+ver-*bûwen*, ver-*bouwen*

+voll-*bûwen*

+wider-*bûwen*

*bû* st.m./n.

ge-*bû* st.n./m., ge-*biuwe* st.n.

+vêlt-ge-*bû*

+îsen-*bû* st.m./n.

+nît-*bû* st.m.

+über-*bû* st.m./n.

+un-*bû* st.m.

+ur-*bû* st.m.

+vor-*bû* st.m.

+vêlt-*bû* st.m.

+*bû-węc*

+*bû-wîn*

[\**bûw-e*] st.n.

[\*ge-*bûw-e*]

+dorf-ge-*bûw-e*

(+)*bûwe* sw.m.

in-*bûwe*

*bûw-ære* st.m.

+ge-*bûw-er*

+dorf-ge-*bûw-ære*

+himel-*bûw-ære*

vêlt-*bûw-ære*

+zûn-*bûw-er*

[*bûw-ede*] st.n.

ge-*bûw-ede*

+vor-ge-*bûw-ede*

---

[\*bûw-ilinc] st.m.  
 +in-bûw-ilinc

---

[bû-r(e)] st./sw.m.  
 ge-bû-r(e)  
 +nach-ge-bû-r(e)

---

bûw-unge st.f.  
 +wider-bûw-unge

---

[\*bû(we)] adj.  
 +ur-bû(we)

---

[bûw-es] adv.  
 +al-bûw-es

---

+biu-lich, bû-lich adj.  
 [\*un-bû-lîch]  
 +un-bû-lîch-e  
 +biu-lîch-en

---

+bûwe-lich adj.

---

+bûw-en-lich adj.

---

bû-haft adj.  
 un-bû-haft

## Semantik der mhd. Wortfamilie

### 1. Bildungen zur wohnen-Lesart des Kernworts

bûwen anom.v./sw.v.

+durch-bûwen

+über-bûwen

---

bû st.m./n.

ge-bû st.n./m., ge-biuwe st.n.

---

in-bûwe

---

bûw-ære st.m.

+dorf-ge-bûw-ære

+himel-bûw-ære

---

+über-bûw-en

---

+in-bûw-ilinc

---

ge-bû-r(e)

+nach-ge-bû-r(e)

---

bûw-unge st.f.

---

+al-bûw-es

---

+biu-lich, bû-lich adj.

+biu-lîch-en

---

+bûwe-lich adj.

---

bû-haft adj.

un-bû-haft

## 2. Bildungen zur Landbau-Lesart des Kernworts

bûwen anom.v./sw.v.

+abe-bûwen

+un-ge-bûw-et/en part.-adj.

+under-bûwen

---

bû st.m./n.

ge-bû st.n./m., ge-biuwe st.n.

+vêlt-ge-bû

+ur-bû st.m.

+bû-węc

+bû-wîn

---

bûw-ære st.m.

+ge-bûw-er

---

ge-bû-r(e)

---

bûw-unge st.f.

---

+ur-bû(we)

---

+biu-lich, bû-lich adj.

+un-bû-lîch-e

+biu-lîch-en

---

+bûwe-lich adj.

---

bû-haft adj.

un-bû-haft



## 3. Bildungen zur Gebäudebau-Lesart des Kernworts

bûwen anom.v./sw.v.  
 +durch-bûwen  
     +un-ge-bûw-et/en part.-adj.  
 +under-bûwen  
 +ver-bûwen, ver-bouwen  
 +voll-bûwen  
 +wider-bûwen

---

bû st.m./n.  
 ge-bû st.n./m., ge-biuwe st.n.  
 +nît-bû st.m.  
 +über-bû st.m./n.  
 +vor-bû st.m.

-----  
 +dorf-ge-bûw-e

-----  
 bûw-ære st.m.  
 +zûn-bûw-er

-----  
 ge-bûw-ede  
     +vor-ge-bûw-ede

-----  
 +über-bûw-en  
 +ver-bûw-en

-----  
 bûw-unge st.f.  
     +wider-bûw-unge

-----  
 +biu-lich, bû-lich adj.  
 +biu-lîch-en

-----  
 +bûwe-lich adj.

-----  
 +bûw-en-lich adj.

## 4. Im Mittelhochdeutschen (noch?) kaum produktive Lesarten des Kernworts

- ‚Straße befahren‘: +un-ge-bûw-et/en part.-adj.
- ‚Gerätebau‘: +îsen-bû st.m./n.
- ‚Bergbau‘ +vêlt-bû st.m., vêlt-bûw-ære

### Polysemie mhd. Fortsetzungen von ahd. Bildungen

#### Althochdeutsch

*bûwan, bûwen* ,(be-)wohnen‘

*bûwâri* ,Bewohner‘

*bû* ,Wohnung‘

*gibû, gibûwi* ,Wohnung‘

*bûhaft(i)* ,bewohnbar‘

*bûwunga* ,Wohnung‘

#### Mittelhochdeutsch

*bûwen* ,(be-)wohnen‘  
 ,landwirtschaftlich tätig  
 sein‘  
 ,bauen‘

*bûwære* ,Bewohner‘  
 ,Bauer‘  
 ,Erbauer‘

*bû* ,Wohnung‘  
 ,Bewirtschaftung‘  
 ,Bau‘

*gebû, gebiuwe* ,Wohnung‘  
 ,Bewirtschaftung‘  
 ,Bau‘

*bûhaft* ,bewohnt‘  
 ,bestellbar‘

*bûwunge* ,Wohnung‘  
 ,Arbeit des Bauern‘  
 ,Erbauen‘